



NDIS Quality  
and Safeguards  
Commission

Chúng tôi cố gắng đảm bảo khả năng sử dụng và khả năng tiếp cận. Nếu quý vị gặp khó khăn về khả năng tiếp cận, vui lòng liên lạc [engagement@ndiscommission.gov.au](mailto:engagement@ndiscommission.gov.au).



Ấn bản 4: Mùa Xuân 2021

## Bản tin dành cho người khuyết tật, bạn bè, gia đình, những người ủng hộ quý vị và cộng đồng.

Vui lòng chia sẻ bản tin này với những người khuyết tật trong mạng giao tiếp của quý vị - ví dụ: nếu quý vị là nhà cung cấp NDIS hoặc nhân viên hỗ trợ người khuyết tật, hoặc người ủng hộ, giám hộ, bạn bè hoặc thành viên gia đình của người khuyết tật.

## Chủng ngừa COVID-19

Chủng ngừa có thể giúp bảo vệ sức khỏe quý vị và những người xung quanh. Tất cả người tham gia NDIS từ 16 tuổi trở lên đều hội đủ điều kiện tiêm vắc-xin COVID-19.

Quý vị có thể nói với nhà cung cấp NDIS về chủng ngừa, hoặc nhờ họ giúp thực hiện hoặc tham gia cuộc hẹn chủng ngừa.

Chúng tôi đã viết thư cho tất cả nhà cung cấp NDIS được cấp phép, nói về vai trò quan trọng của họ khi hỗ trợ quý vị truy cập thông tin chính xác và dễ tiếp cận về COVID-19 cũng như việc chủng ngừa, và hỗ trợ quý vị tiêm phòng nếu cần.

Quý vị cũng có thể nói chuyện với bác sĩ gia đình hoặc bác sĩ về chủng ngừa, đến trang [Tìm Địa điểm \(chích\) vắc-xin Covid-19 của Bộ Y Tế](#) hoặc liên lạc Đường dây Quốc gia Trợ giúp Tiêm chủng Coronavirus và COVID-19 theo số 1800 020 080.

**Nếu quý vị cần hỗ trợ đặt vắc-xin COVID-19 hoặc cần thông tin và tư vấn miễn phí, đã được kiểm chứng và tư vấn về COVID-19 - hãy đến trang mạng Cổng [Disability Gateway](#) hoặc gọi số 1800 643 787. Đường dây điện thoại Cổng Người khuyết tật (Disability Gateway) mở từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 8 giờ tối AEDT.**

Những người cần thông tin bằng ngôn ngữ không phải tiếng Anh có thể gọi Dịch vụ Thông Phiên Dịch theo số 131 450, và yêu cầu kết nối với Cổng Người khuyết tật.

Những người bị điếc hoặc khiếm thính có thể gọi đến Dịch vụ Tiếp âm Quốc gia theo số 1800 555 677 và yêu cầu kết nối với Cổng Disability Gateway.

---

Thông tin thêm về tiêm chủng cũng có sẵn trên trang mạng Bộ Y tế ([Department of Health website](#)), bao gồm các tài liệu [Easy Read](#) và ngôn ngữ ký hiệu [Auslan](#).

## Tiêm vắc-xin Covid-19 cho nhân viên NDIS

Tất cả nhà cung cấp và nhân viên NDIS được khuyến khích tiêm chủng. Quý vị có quyền yêu cầu nhân viên đã tiêm phòng nếu lựa chọn như vậy.

Một số tiểu bang và vùng lãnh thổ công bố các yêu cầu bắt buộc về tiêm chủng COVID-19 đối với người lao động/ nhân viên, kể cả nhân viên chăm sóc khuyết tật. Quý vị có thể tìm hiểu thêm về đòi hỏi này trên trang [thông tin về vắc xin COVID-19 cho người khuyết tật](#) trong trang mạng của chúng tôi.

## Cách lấy bằng chứng quý vị đã tiêm phòng COVID-19

Quý vị có thể cần bằng chứng đã chủng ngừa COVID-19, và lấy giấy chứng nhận COVID-19 kỹ thuật số hoặc tờ lịch sử tiêm chủng, cho thấy chứng cứ quý vị đã chủng ngừa.

Trang mạng [Services Australia](#) có nhiều thông tin giúp quý vị thiết lập tài khoản mạng để truy cập và lưu trữ bằng chứng tiêm chủng.

Nếu quý vị không thể lấy bằng chứng trên mạng, nhà cung cấp dịch vụ tiêm chủng có thể in và cấp quý vị tờ lịch sử tiêm chủng.

Quý vị cũng có thể gọi đến Cơ quan Đăng ký Tiêm chủng Úc theo số **1800 653 809** và yêu cầu gửi tờ lịch sử tiêm chủng hoặc chứng nhận kỹ thuật số COVID-19. Có thể mất đến 14 ngày mới nhận được tờ này hoặc giấy chứng nhận (của quý vị) qua bưu điện.

Quý vị cũng có thể yêu cầu nhà cung cấp NDIS giúp lấy bằng chứng chủng ngừa này.

## Bộ Quy tắc Ứng xử NDIS – Tôn trọng quyền cá nhân

Trong ấn bản SAFEGuard Mùa đông năm 2021, chúng tôi cam kết tập trung vào một phần trong [Bộ Quy tắc Ứng xử NDIS](#) trong mỗi ấn bản sau này.

Bộ Quy tắc Ứng xử NDIS là tập hợp các quy tắc về cách nhà cung cấp và nhân viên (NDIS) phải hành động khi họ hỗ trợ quý vị và những việc họ cần làm nhằm đảm bảo quý vị được an toàn.

Trong ấn bản này, chúng tôi tập trung vào quy tắc đầu tiên, đó là nhà cung cấp và nhân viên của quý vị cần **hành xử tôn trọng quyền tự do biểu đạt, tự quyết, và ra quyết định cá nhân phù hợp với luật lệ và công ước liên quan**.

Quý vị có quyền tự mình đưa ra quyết định, tự do sống cuộc sống mình chọn và có các quyền và tự do như bất kỳ thành viên khác trong cộng đồng.

Điều này có nghĩa nếu là người trưởng thành khuyết tật, quý vị sẽ nhận được hỗ trợ cần thiết khi quyết định và có quyền chọn ai giúp và/hay ai không giúp quý vị ra quyết định.

Nhân viên sẽ làm việc trực tiếp với quý vị bất cứ khi nào có thể. Họ sẽ hỏi quý vị có muốn ai tham gia vào các quyết định và thảo luận về các dịch vụ và hỗ trợ không.

---

Nếu quý vị có người giám hộ hợp pháp, nhân viên NDIS cần phải làm rõ ràng về các quyết định cần có người giám hộ này tham gia. Tuy nhiên, nhân viên vẫn có nghĩa vụ đảm bảo họ có đủ năng lực lắng nghe và hỗ trợ quý vị ra quyết định.

Đối với trẻ em và thanh thiếu niên, gia đình họ cũng có vai trò quan trọng. Trong những năm đầu, nhân viên sẽ cộng tác cùng gia đình để hiểu điểm mạnh, sở thích và nhu cầu của trẻ, đồng thời hỗ trợ trong vai trò chăm sóc. Khi dần trưởng thành, trẻ sẽ tham gia nhiều hơn vào việc ra quyết định. Nhân viên nên để trẻ và thanh thiếu niên tham gia vào các quyết định ảnh hưởng đến bản thân họ theo cách phù hợp với độ tuổi và giai đoạn trẻ phát triển.

Nếu cho rằng ai đó không đáp ứng các quy tắc này, quý vị có thể [khiếu nại với chúng tôi](#).

## Tìm hiểu/ Điều tra về các khía cạnh chỗ ở có hỗ trợ

Gần đây, chúng tôi đã tiến hành [cuộc điều tra mới](#) xem xét các sự cố và khiếu nại được báo cáo liên quan đến các dịch vụ chỗ ở có hỗ trợ.

Cuộc Điều tra này do Quyền Ủy Viên của chúng tôi tiến hành và tập trung vào một số ít những nhà cung cấp lớn chỗ ở có hỗ trợ trên khắp nước Úc.

Điều tra này sẽ xác định xu hướng trong các vấn đề và sự cố đang xảy ra tại chỗ ở có hỗ trợ, cũng như các yếu tố có thể dẫn đến chúng.

Cuộc Điều tra này cũng sẽ xác định các mô hình cung cấp chỗ ở được hỗ trợ, tỏ ra có hiệu quả nhất và có thể đưa đến các dịch vụ chỗ ở có hỗ trợ tốt hơn và an toàn hơn cho người khuyết tật.

Ông Arthur Rogers PSM đã được chỉ định đứng đầu Cuộc Điều tra này. Quý vị có thể đọc thêm về ông này và Cuộc điều tra trên [trang mạng](#) chúng tôi.

## Hỗ trợ giao tiếp hiệu quả với quý vị

Giao tiếp hiệu quả bảo vệ quyền quý vị được lựa chọn, kiểm soát và đưa ra quyết định về cuộc sống của mình. Nhân viên NDIS, theo Bộ Quy tắc Ứng xử NDIS, có nghĩa vụ hỗ trợ và để mọi người được thể hiện bản thân, được lắng nghe và đủ an toàn.

Để giúp nhân viên NDIS hiểu rõ hơn - từ quan điểm người tham gia NDIS - cách hỗ trợ tốt nhất cho việc giao tiếp hiệu quả, chúng tôi đã soạn thảo một mô-đun/ học phần đào tạo mới, học qua mạng (e-learning) cho các nhân viên NDIS.

Mô-đun này cho thấy giao tiếp hiệu quả như thế nào và hỗ trợ lựa chọn và kiểm soát ra sao. Mô-đun được đồng thiết kế và soạn thảo qua tham vấn trong ngành này, kể cả người khuyết tật, nhà cung cấp và nhân viên NDIS.

Mô-đun này miễn phí và sẵn có cho mọi người, mất khoảng 60-90 phút để hoàn thành. Mô-đun có sẵn tại trang <https://www.ndiscommission.gov.au/workers/supporting-effective-communication>

## Các tài liệu mới cho người tham gia Bản địa và Dân đảo Torres Strait

[Gói Thông tin Người tham gia](#) và [các bưu thiếp Bộ Quy tắc Ứng xử NDIS](#) hiện sẵn có phiên bản mới, được thiết kế đặc biệt dành cho người Bản địa và Dân đảo Torres Strait

---

Các tài liệu mới này được một công ty thuộc sở hữu người Bản địa soạn thảo, có tham vấn với người khuyết tật Bản địa và dân đảo Torres Strait, cũng như với nhân viên NDIS, bao gồm các thiết kế của một nghệ sĩ Bản địa và hình ảnh người khuyết tật Bản địa và Dân đảo Torres Strait.

Những tài liệu này giải thích quyền lợi của quý vị, cách chọn hỗ trợ có chất lượng và an toàn, cũng như thủ tục khiếu nại với chúng tôi. Quý vị có thể thấy các tài liệu mới này trên [trang mạng](#) của chúng tôi.

## Các Tiêu chuẩn mới cho nhà cung cấp để hỗ trợ an toàn hơn

[Chỉ số Chất lượng và Tiêu chuẩn Thực hành NDIS \(NDIS Practice Standards and Quality Indicators\)](#) đang được sửa đổi để thêm vào các yêu cầu mới đối với nhà cung cấp NDIS khi cung cấp các hỗ trợ chất lượng và an toàn cho người khuyết tật cần hỗ trợ chứng khó nuốt (khó nuốt), hỗ trợ trong giờ ăn và hỗ trợ trong trường hợp khẩn cấp và thảm họa, như đại dịch COVID-19.

Cùng với [Bộ Quy tắc ứng xử NDIS](#), các Tiêu chuẩn thực hành NDIS giúp người tham gia NDIS hiểu biết hơn về chất lượng cung cấp dịch vụ họ nhận được từ nhà cung cấp NDIS có đăng ký. Các nhà cung cấp này được yêu cầu phải đáp ứng Quy tắc và Tiêu chuẩn Thực hành trên.

Các Tiêu chuẩn Thực hành Quản lý Giờ ăn mới và Quản lý Chứng Khó nuốt Nghiêm trọng đòi hỏi nhà cung cấp đảm bảo người tham gia NDIS có được bữa ăn đủ dinh dưỡng với đúng thành phần và cung cấp phù hợp với nhu cầu và sở thích của họ. Cũng sẽ có một bảng mới mô tả kỹ năng cao độ nhằm Quản lý Chứng khó nuốt Nghiêm trọng, mô tả các loại kỹ năng và kiến thức nhân viên cần có để giúp đỡ việc ăn uống phức tạp hơn.

Tiêu chuẩn mới Thực hành Quản lý Thảm họa và Khẩn cấp sẽ đặt ra các nghĩa vụ của nhà cung cấp NDIS có đăng ký trong việc duy trì sức khỏe, phúc lợi và an toàn của người tham gia NDIS trong đại dịch COVID-19 đang diễn ra hiện nay, hoặc các trường hợp khẩn cấp hay thảm họa trong tương lai, như cháy rừng hoặc lũ lụt.

Các Chỉ số Chất lượng và Tiêu chuẩn Thực hành NDIS mới đã được soạn thảo qua tham vấn các bên liên quan chính, bao gồm người khuyết tật, nhà cung cấp NDIS, các chuyên gia học thuật và các ngành khác cũng như Chính quyền Tiểu bang và Vùng lãnh thổ.

Quý vị có thể tìm thêm thông tin về [Chỉ số Chất lượng và Tiêu chuẩn Thực hành NDIS \(NDIS Practice Standards and Quality Indicators\)](#) mới và khi nào (chúng) có hiệu lực trên trang mạng chúng tôi.

## Các tài liệu hỗ trợ hành vi tích cực mới

Các [tài liệu](#) mới hiện sẵn có, giúp tiếp cận nhiều hơn việc hỗ trợ hành vi tích cực cho người khuyết tật.

Hỗ trợ hành vi tích cực Từ xa (TelePBS) là cách cung cấp dịch vụ hỗ trợ hành vi từ xa, kịp thời và có chất lượng, có thể dùng để cải thiện khả năng tiếp cận các dịch vụ hỗ trợ hành vi tích cực này nếu quý vị sống trong vùng bị ảnh hưởng do các hạn chế COVID-19 hoặc nếu sống ở vùng nông thôn hay vùng sâu vùng xa.

Các tài liệu mới giải thích TelePBS là gì, có thể giúp quý vị quyết định xem TelePBS có phù hợp không và để trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ hỗ trợ hành vi về cách thức quý vị có thể dùng TelePBS. Quý vị có thể thấy các tài liệu mới trên [trang mạng](#) của chúng tôi.

---

## Cách liên lạc với Ủy ban NDIS

Quý vị có thể gọi chúng tôi theo số 1800 035 544. Đây là cuộc gọi miễn phí từ điện thoại cố định. Trung tâm liên lạc của chúng tôi mở cửa từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (9:00am đến 4:30pm ở Vùng lãnh thổ NT) từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, trừ ngày lễ.

Ngoài ra, quý vị có thể gửi email đến [contactcentre@ndiscommission.gov.au](mailto:contactcentre@ndiscommission.gov.au)

### Các cách khiếu nại

Nếu muốn khiếu nại với chúng tôi, quý vị có thể:

- **gọi:** 1800 035 544 (gọi miễn phí từ điện thoại cố định) hoặc TTY 133 677. Có thể thu xếp thông dịch viên.
- **dùng [Dịch vụ Chuyển tiếp Quốc gia \(National Relay Service\)](#)** và xin số 1800 035 544
- **Điền [đơn liên lạc khiếu nại \(complaint contact form\)](#)** trên mạng

### Dõi theo chúng tôi (Follow us)

**LinkedIn:** [www.linkedin.com/company/ndiscommission](http://www.linkedin.com/company/ndiscommission)

**Facebook:** [www.facebook.com/NDISCommission](http://www.facebook.com/NDISCommission)

### Đăng ký bản tin này

Nếu email này được chuyển tiếp đến quý vị, nhưng quý vị muốn chúng tôi gửi trực tiếp trong tương lai, hãy đăng ký bằng cách điền vào [mẫu đơn đăng ký \(subscription form\)](#).